

...

世界奇獵



一個十五世紀的意大利西西里島，死了一百五十年，但至今仍被認為「奇獵」。

奇獵，是義大利西西里島的一個傳說。據說，在十五世紀，西西里島上發生了一場瘟疫，死了很多的人。當時，西西里島上有一個叫「奇獵」的傳說，說是一個獵人，他獵殺了所有的怪物，救了所有的人。這個傳說，在當時非常流行，很多人都相信這個傳說。

奇跡醫癒絕症病人 病到攤攤腰變精神

一個十五世紀的意大利西西里島，死了一百五十年，但至今仍被認為「奇獵」。

奇獵，是義大利西西里島的一個傳說。據說，在十五世紀，西西里島上發生了一場瘟疫，死了很多的人。當時，西西里島上有一個叫「奇獵」的傳說，說是一個獵人，他獵殺了所有的怪物，救了所有的人。這個傳說，在當時非常流行，很多人都相信這個傳說。

奇獵，是義大利西西里島的一個傳說。據說，在十五世紀，西西里島上發生了一場瘟疫，死了很多的人。當時，西西里島上有一個叫「奇獵」的傳說，說是一個獵人，他獵殺了所有的怪物，救了所有的人。這個傳說，在當時非常流行，很多人都相信這個傳說。

外創却人夫壽公·佬酒醉娘姑仔生 透苦辛期孕懷拉莎 來泰極否女生產順

英女王莎拉公主，在懷孕期間，經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。但是，在懷孕期間，她經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。

英女王莎拉公主，在懷孕期間，經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。但是，在懷孕期間，她經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。

英女王莎拉公主，在懷孕期間，經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。但是，在懷孕期間，她經歷了極大的痛苦。她是一個非常幸運的人，因為她生了一個健康的兒子。

超級大蛙王 重五十六磅

超級大蛙王，重五十六磅。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。

超級大蛙王，重五十六磅。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。

超級大蛙王，重五十六磅。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。這是一個非常巨大的蛙，它被發現了。

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五 上午十一時至下午二時)

每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵, 星洲炒貴刁, 喇哩牛腩飯, 南乳豬手飯, 柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 喇哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

奇華禮餅專家

加拿大

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

溫哥華 多類果汁蛋糕 蛋黃軟滑 果汁原味 請君選購嘗試

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲 上海 全蛋 新鮮 麵粉 麵粉 麵粉 麵粉

168 Bakery

餅屋

新張期間 惠顧8折 優待

承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點 另設有湯、三文治、套餐以便 顧客之午餐

5870 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222

馬金

店餅 廳餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 早午茶餐 粥粉麵飯

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 188.00

388.00

廖盛炤

窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀口 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1408 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

金記

工屋土內外油漆 精工價廉 服務周到

874 00009

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

一張好相 告代留傳

百萬家財富煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材, 家庭, 學生, 藝術人像, 貨辦, 廣告等相, 別俱風格, 新款婚紗免貨借用, 特製攝影相, 紀念磁碟, 入籍護照相即影即有

入籍相 (黑白) 4張 6.40

三人以上 護照相 (彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評列員 香港冠軍獎 (64) 曾獲 B.C.省冠軍獎 (71)

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR

「保溫玻璃」

功能反射熱力, 與熱水壺中的銀色水胆功效相同, 安裝保溫玻璃, 能防炎夏高溫侵入室內, 亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫, 令府上冬暖夏涼。

本產品適用於 任何需裝配玻璃之處 請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

快

* 農曆

* 香港

* 泰國

* 台灣

* 澳門

* 越南

* 菲律賓

* 新加坡

* 馬來西亞

* 印尼

* 泰國

* 越南

* 菲律賓

* 新加坡

* 馬來西亞

* 印尼

盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺拓文地
能起十二層大廈, 位於
EDMONT 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

重東商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓, 樓上六
租位, 樓下兩租位, 每年收
入大約五萬元。▲12年新仔屋, 每層三睡房
拓文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺, 舖租平, 有意請電
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房,
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON

一睡房拓文出售

▲北雲一睡房拓文, 二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售

▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800

男女髮型店出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN

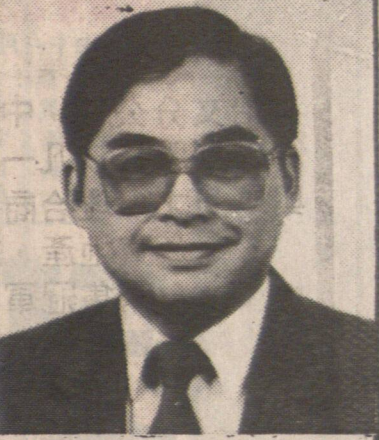
十一租拓文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租
拓文樓, 每年收入大約
\$32,000, 叫價三十八萬八
千元。

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只做七小時, 生意日收 \$480
適合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。
▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。關伯興 PAH QUAN
住宅電話: 294-0089

WATER FRONT 屋

▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風
景一流, 上等材料, 四睡房
交通方便, 近學校, 巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高曲林新屋, 有風景, 叫價
\$209,000

商業樓出售

▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上拓文, 兩租
每租三睡房自住收租均宜,
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN

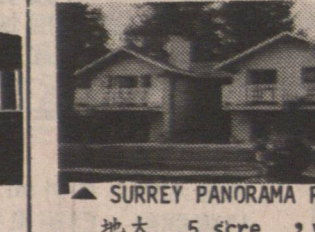
西區商業樓及拓文

兩年新, 樓下舖位, 樓上拓文及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起拓文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

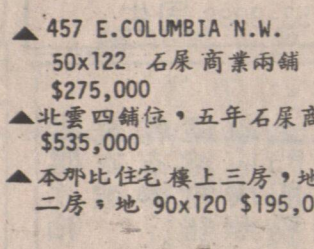
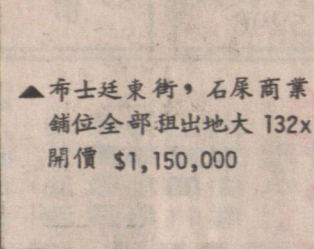
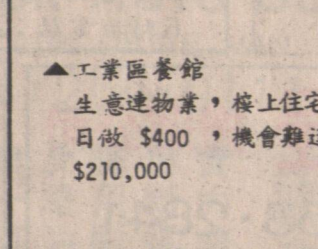
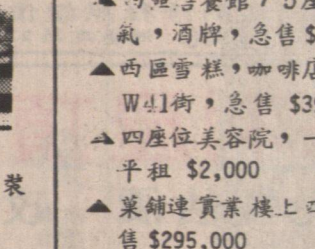
BRITISH PROPERTIES

▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景, 游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅 鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre, 叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON

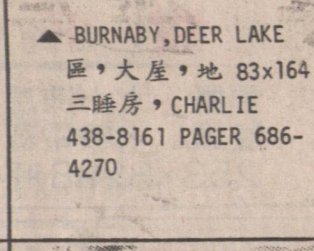
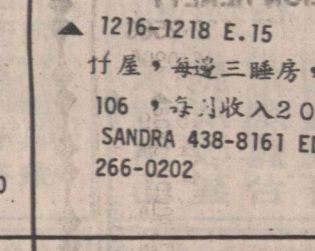
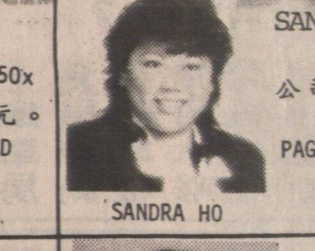
KENNETH KWAN

關煥隆

住宅電話: 435-7257

▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業
\$535,000
▲本外比住宅樓上三房, 地下
二房, 地 90x120 \$195,000▲四伙拓文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街, 石屋商業, 九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日做 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260
W 街, 急售 \$39,000
▲四座位美容院, 一流裝修
平租 \$2,000
▲菜舖連實業樓上四房, 只
售 \$295,000

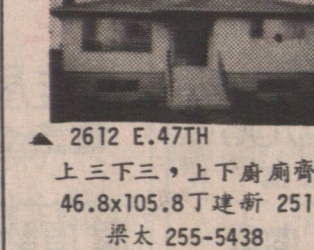
CHARLIE HING WING

公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋, 新屋
高層林新區, 四睡房, 2
500 尺新屋, 改備新形
有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房, \$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街, 每邊三睡房, 地 50x
106, 每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202

SANDRA HO

公司:
438-8161
PAGER:
645-2988

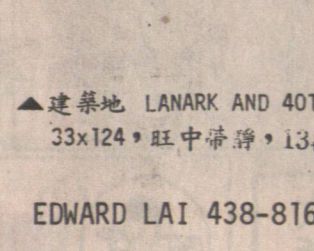
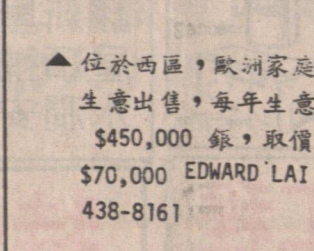
KIM TING

住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2571
571 梁太 437-9733▲新屋六房, 地大 56x104
連保面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三, 上下廚廁齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後仔屋, 每邊三房, 一
年新, 可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下二, 地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438

JENNY LEUNG

住宅電話:
437-9733

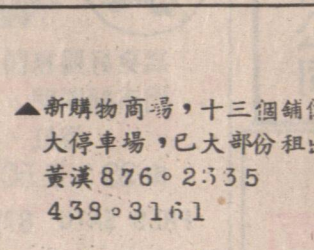
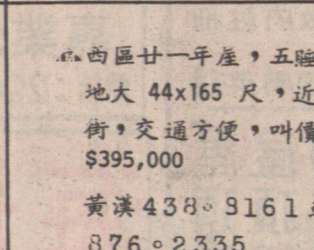
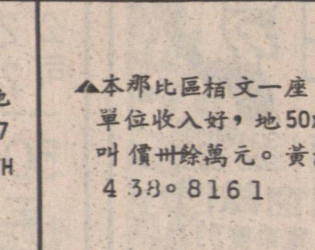
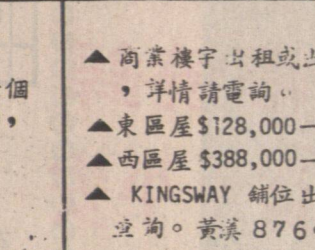
EDWARD LAI

公司:
438-8161
住宅:
266-0202▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街仔舖生意出售,
每日生意九百餘元, 利錢高
地 10x100。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區, 歐洲家庭用品
生意出售, 每年生意
\$450,000 銀, 取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園,
四睡房屋售價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區, 共五睡房, 西人
業主, 保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577

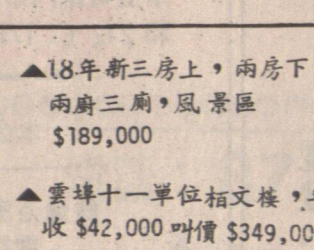
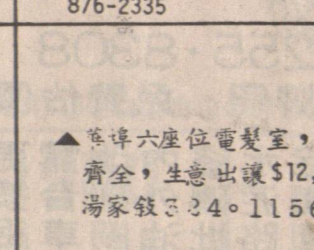
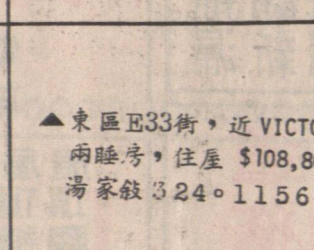
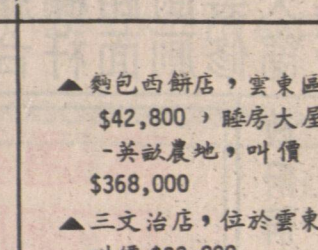
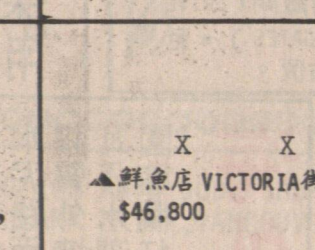
PETER CHAN

Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577

TONY WONG

住宅電話:
876-2335▲新購物商場, 十三個舖位,
大停車場, 已大部份租出,
黃漢 876-2335
439-3161▲懷特屋, 地大 50x122, 屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋, 五睡房,
地大 44x165 尺, 近西 41
街, 交通方便, 叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋, 合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
近漢 438-8161▲本那比區拓文一座, 六個
單位收入好, 地 50x120,
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 清
涼。黃漢 876-2335

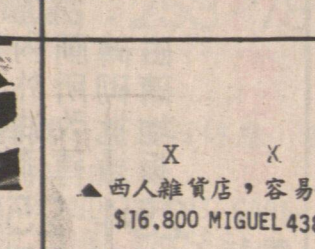
STAN TONG

住宅電話:
324-1156▲18年新三房上, 兩房下,
兩廚三廁, 風景區
\$189,000
▲雲埠十一單位拓文樓, 年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲華埠六座位餐館, 設備
齊全, 生意出讓 \$12,000
湯家毅 324-1156▲東區 33 街, 近 VICTORIA
兩睡房, 住屋 \$108,800
湯家毅 324-1156▲麵包西餅店, 雲東區,
\$42,800, 睡房大屋,
一英畝地, 叫價
\$368,000
▲三文治店, 位於雲東區,
叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價
\$46,800

JAMES CHOW

住宅:
325-2968

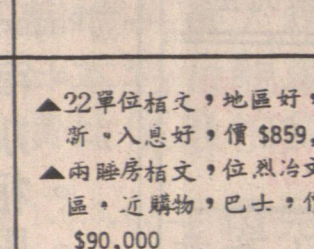
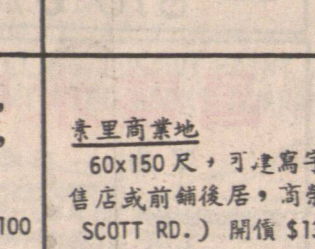
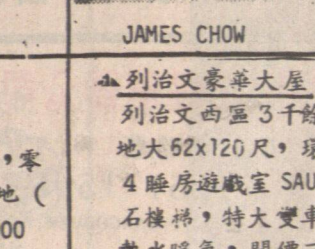
KEN LIM

住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東岸街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租戶年收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲列治文一睡房拓文
地下停車場, 連爐頭,
窗櫃, 洗碗機, 洗衣機,
\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

JAMES CHOW

住宅:
325-2968

ANNETTE LOUIE

公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375▲烈治文區, 四年新屋, 三
睡房及書房, 2 1/2 浴室, 近
學校, 巴士, 價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房屋, 全翻新, 地
50x110, 價 \$103,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲22 單位拓文, 地區好, 24 年
新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房拓文, 位於烈治文中心
區。近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲列治文一睡房拓文
地下停車場, 連爐頭,
窗櫃, 洗碗機, 洗衣機,
\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零
售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 52x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近45呎央城多利亞街, 27年士德街 BUNGALOW, 一流保養, 橡木地板, 上三房, 下三房。
▲兩房兩廁兩窗, 綠草地, 散麥, 交通便, 近小學, 價十七萬餘。
▲近行康源, 近京士威及漫多利有 6 4 9, 電子遊戲機, 租平, 生意好, 特價萬二出沽。

▲價 \$368,880, 不付強進實業, 現今業主已經營19年, 前業主經營20多年, 生意泊泊, 半年賺大錢, 前舖後廠及廚房, 樓上兩呎一睡房單位, 土庫有凍房, 工作間及貯貨空間, 每層一千三百八十多呎, 總面積四千方呎, 另有一間三年新特大車房, 1呎地 66x98, 街角舖, 位於中心區。

▲31街六睡房堅固靚屋地 35x112 價十七萬五請速電

公司: 434-7431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

李柏森

Patrick Li





▲位於 NORTH BURNABY, 面積 920 呎, 兩睡房, 結構堅固, 土庫大半完成, 有一房一廳及浴室, 地大 57x140 呎, 交通方便, 近學校。

胡耀威
Henry Wu

傳呼: 735-2861
住家: 324-5736
公司: 434-1431

▲17年新溫哥華 AL 樓上三房, 樓下兩房, 硬木地板, 已售出一千元, 週六2至4時開放
2112 上 可

▲3254 GRAVELEY 街 上, 上下完成, 土庫有廚房, 要半車房, 已售出 116, 開價十二萬餘, 週日2至4時開

▲標準地 33x122, 37年兩房平房, 合小家庭或投資 價十二萬餘, 2536 ETON 街

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

商業入息樓

。華埠 75' x 122'，共四個
鋪位，五十八萬實價
。華埠樓面積約三萬平
方尺，年實收入約八
至九厘，二百一十萬

請
687-8332
324-4018 MICHAEL CHANG

陳任賢先生

澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

261 · 8118



恒基置業
柯其毅 KENNETH AU
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有湖大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

張寶凱 住宅: 255-9888
RICHARD CHEUNG 傳呼機: 680-0328

▲ KERR 街近10街, 地44x125, 24年新, 約2700呎屋, 上三房, 下二房連 \$535, 保養好, 價廿一萬餘

▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 區, 共五睡房, 新屋設備齊, 三層結構, 開價廿六萬九千。

▲ 結實石家平房, 2587 東, 街, 上下各兩房, 近學校巴士及購物, 買家, 價十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區, 地34x132, 上三房, 下二房有廚房, 30年, 柏油地, 價十八萬九千。

▲ 位於香港南區地區, 環境一流, 寧靜幽雅, 地六55x110, 正三房內附有套房, 花園美意別墅, 價廿七萬餘。

▲ FRASERVIE 極靚景區, 46x120 地, 共三房兩廳上津家庭室, 保養好, 價十九萬餘。

▲ 數間菜青康環及牌仔餐館連 DISCO 生意割愛, 來電查詢。

人國望希恩泰盧 煥斗全統總前恕

【本報訊】盧泰愚總統在日前對全國電視廣播中，要求國人寬恕前任總統全斗煥，並要求全斗煥在未來全斗煥政府執政時期，對其過去在任期間所犯的錯誤，負起政治責任。

盧泰愚總統在日前對全國電視廣播中，要求國人寬恕前任總統全斗煥，並要求全斗煥在未來全斗煥政府執政時期，對其過去在任期間所犯的錯誤，負起政治責任。

受長城爆炸殃及 新西蘭遊客死亡

【本報訊】在長城自發性爆炸案中受重傷的新西蘭遊客科琳·王，今天凌晨一時五十分因傷勢過重，在東京天淵醫院死亡。

科琳·王是在長城自發性爆炸案中受重傷的新西蘭遊客，她是在今天凌晨一時五十分因傷勢過重，在東京天淵醫院死亡。

美拒絕阿拉法特入境 中國外交部表示遺憾

【北京廿八日電】中國外交部發言人今天對美國拒絕阿拉法特入境一事，表示遺憾。

中國外交部發言人今天對美國拒絕阿拉法特入境一事，表示遺憾。

中政對移沒特政 國府新民有殊策

【本報訊】中國政府對新移民的政策，與美國政府對新移民的政策，有著本質上的區別。

中國政府對新移民的政策，與美國政府對新移民的政策，有著本質上的區別。

南極高峯科學考察 中美隊員抵達智利

【北京廿四日電】據中國登山協會消息，中國參加南極高峯科學考察隊的中美隊員，已於廿三日抵達智利的聖地亞哥。

中國參加南極高峯科學考察隊的中美隊員，已於廿三日抵達智利的聖地亞哥。

北約發表東西方 武力對比報告書

【本報訊】北約組織今天發表了東西方武力對比報告書，指出蘇聯在歐洲的軍事力量，已達到與北約對等的水平。

北約組織今天發表了東西方武力對比報告書，指出蘇聯在歐洲的軍事力量，已達到與北約對等的水平。

亞太影展揭曉 港片三部獲獎

【本報訊】第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，香港電影《英雄本色》、《倩女幽魂》及《龍虎風雲》三部作品獲獎。

第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，香港電影《英雄本色》、《倩女幽魂》及《龍虎風雲》三部作品獲獎。

美國拒絕簽發 阿拉法入境證

【華盛頓廿八日電】美國國務院今天拒絕簽發阿拉法特入境證，理由是阿拉法特在巴解組織中，仍處於被禁地位。

美國國務院今天拒絕簽發阿拉法特入境證，理由是阿拉法特在巴解組織中，仍處於被禁地位。

露透近最局當非南 袖領人黑之禁囚被 獄監返重不拉德曼

【本報訊】南非當局今天透露，前南非總統曼德拉，目前仍被關押在約翰內斯堡的維多利亞堡監獄中。

南非當局今天透露，前南非總統曼德拉，目前仍被關押在約翰內斯堡的維多利亞堡監獄中。

美太空梭開始倒數 準備於週四早升空

【本報訊】美國太空梭「挑戰者」號，今天開始倒數，準備於週四早上升空，執行第廿九次飛行任務。

美國太空梭「挑戰者」號，今天開始倒數，準備於週四早上升空，執行第廿九次飛行任務。

最佳導演獎 最佳男配角獎

【本報訊】第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳導演獎由《英雄本色》的吳宇森獲得，最佳男配角獎由《龍虎風雲》的洪金寶獲得。

第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳導演獎由《英雄本色》的吳宇森獲得，最佳男配角獎由《龍虎風雲》的洪金寶獲得。

最佳攝影獎 最佳女配角獎

【本報訊】第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳攝影獎由《英雄本色》的黃岳泰獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳攝影獎由《英雄本色》的黃岳泰獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

最佳男配角獎 最佳女配角獎

【本報訊】第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳男配角獎由《龍虎風雲》的洪金寶獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳男配角獎由《龍虎風雲》的洪金寶獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

最佳攝影獎 最佳女配角獎

【本報訊】第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳攝影獎由《英雄本色》的黃岳泰獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

第三十三屆亞太影展頒獎典禮，今天在台北舉行，最佳攝影獎由《英雄本色》的黃岳泰獲得，最佳女配角獎由《倩女幽魂》的胡慧中獲得。

家家樂食品公司 RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從福街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00
營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，自十月十八遷移新址起至十一月底止，凡惠顧購滿10.00以上者，一律九折！
歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。【舖後有闊大停車場】

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。
本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



已感匪

煩，親拆

的作風



斯侯莉章說，語快人快文精繁
。聲尖她今頓

已把自己的頭抬上了
天空，太自私，太不
理人了，吸收了今夕
的教訓，她明年七月
的個人演唱會又會如
何處理呢？

她坦言，人家喜歡

高貴林中心
"LAURENTIAN HEIGHTS"
位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,
40間高級住宅
每 LOT 地均有 7000 平方呎
● 居住環境一流。
位於高貴林中心區，近娛樂場所，包括有室內泳池，
CURLING 場，網球場，溜冰場，DOGWOOD 會館，圖書館，
學校及 4.3 5 於此 MONDY 公園，坐分鐘可到溫哥
華高爾夫球場，大購物商場及近高速公路。



全新示範單位一週公開開放形式
睇屋屋樂事也！
只售 \$239,900
已有十九間接近完成

開放時間：每日下午一時至五時
TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER
英語電 594-8421 或免費電話 520-1611 HORIZONS
WEST REALTY CORP.



MULTIPLE REAL ESTATE SERVICE LTD. 91
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
 中文直線傳呼 667-0933
 留電話傳呼
 (住宅) 254-7333

新屋 12 呎高 另火爐 蘇及乃屋 3 呎 12 呎地。紅
 瓦頂。熱水暖氣。正厝家庭房。上層材料
 九萬餘。接受換價。
 華麗 13 年雲式獨立大屋 49.5x104 呎地。靚透新
 屋。風景如畫。雲石梯級介碑地。意大利
 業主。
 如新屋一般。五房四廳二千六尺 4x123
 呎。華麗裝修。不可不看。十四萬餘。
 東 27 街新式裝修兩房土庫屋。九萬五。
 本 33 街新城多利兩房土庫屋。九萬四千。
 八年新屋兩睡房土庫完成。十萬餘。
 38 年新屋。豪華特色大屋。十六萬開價。
 38 年兩房屋。完成土庫於乃密區。標準地
 段。十萬九。
 東東區佳宅 建康吉地一幅。七萬八。
 雜貨果仔舖生意連實業。兩層樓。有三房
 一廳。十九萬餘。
 賺錢種花草木店生意。東主無暇兼顧。急
 讓二萬元。
 律行餐館生意連實業。廿九萬。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C.V.5215
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

PORT MOODY 商業舖，地 66x132 每月
淨收入超過 1800 元，開價 \$248,000
乃磨及 22 街，一年新建藥師自建靚
屋，材料一流，覆式，環境優雅，開
價 \$259,000

FINCH 41120 地，共六睡房土庫
完成，開價十四萬三千九。

補鞋店生意出賣，近京士威，生
意好，租金平，價三萬九。

乃街 42 年入息屋，上三下二，每月
收租超過 300 元，十四萬九。

REVEREND 16 街標準地，上三睡房，土
庫完成，現屋十五萬九。

851 裕仁街，兩幅地共 50x122
五睡房大屋，開價十八萬六千。

CLARE 及一街一連三間，上三下三
堅固靚屋地 99x122，柏文地，每間
\$135,000

北本拿比高尚靚區，建藥師自建新
屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 66x
130，開價 \$559,000



大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN. B.Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 251-5048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
位三三七士定街東，價錢相宜，
七三十四萬八千。二樓及三樓共有
三租半特大櫃文，樓下舖位二千
一百呎，適合一般行業，自用或
投資良機。

▲華埠二三九 UNION 街，樓下舖位
樓上四睡房栢文，開價三十八萬
八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
意有八九百餘，利茂高，地點好，
平租，開價四萬二。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺
每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
開價一百九十多萬。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺
每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
開價一百九十多萬。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

東區及本拿比



▲ LANGARA 區城市屋
320 WETHERSFIELD DR. 7 年新
2400 平方呎, 兩睡房一書房, 大
客廳, 近購物及 LANGAGE 商場, 有
泳池, 健身房, 桑拿浴, 洗衣房
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888



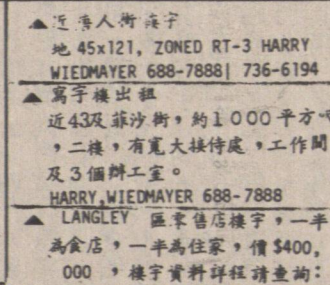
▲ 626 西31街 56x140 大地近甘地街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全磚屋 1575 至十一月, 勿打擾
租客。黃會登。梁寶琴 688-7888



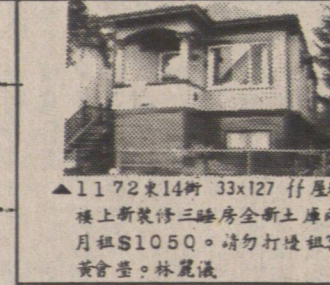
▲ 740-742 E. 10TH AVE
17 年新合治屋, 地大 33x122
每組三睡房, 一浴室。開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃會登 688-7888



▲ 2647 E. 28TH AVE VAN.
39 年新, 地段好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848



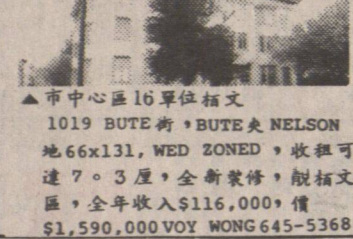
▲ 近唐人街商店
地 45x121, ZONED RT-3 HARRY
WIEDMAYER 688-7888/736-6194
▲ 寫字樓出租
近 43 街及沙街, 約 1000 平方呎,
二樓, 有寬大接待處, 工作間
及三個辦公室。
HARRY WIEDMAYER 688-7888
▲ 商業區舊店樓宇, 一半
為食店, 一半為住宅, 價 \$400,
000, 樓宇資料詳請查詢:
HARRY WIEDMAYER 688-7888
736-6194



▲ 1172 東 14 街 33x127 什屋地,
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050。請即打擾租客。
黃會登。林麗儀



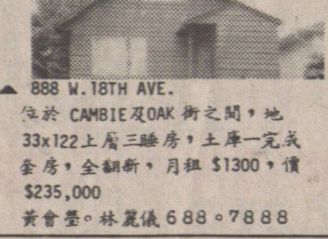
▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19 年新雙屋, 每間屋二樓有三睡房
已租出, 月租 \$550 或 \$515,
地 69x114, 價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



▲ 市中心區 16 單位複式
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON
地 66x131, WED ZONED, 收租可
達 7.3 萬, 全新裝修, 廚房及
浴室, 全年收入 \$116,000, 價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜, 地大 70x140, 樓上 3 房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啟明。



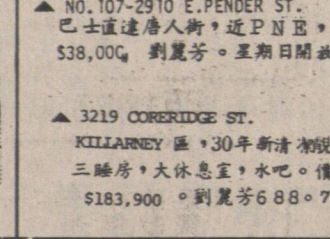
▲ 888 W. 16TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間, 地
33x122 上層三睡房, 主層一完成
套房, 全新廚房, 月租 \$1300, 價
\$235,000
黃會登。林麗儀 688-7888



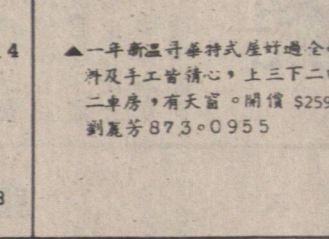
▲ 5953 BEATRICE VAN.
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廁 2 廚, 新裝修, 膠外牆,
鋁窗門。



▲ 3152 EUCLID
樓上 2 房, 樓下 2 房, 廚房, 堅
固及整齊, 地段好, 開價 \$112,800



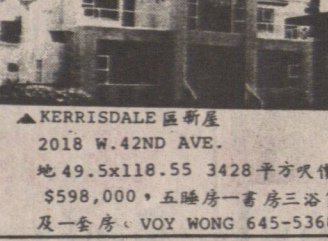
▲ 3219 COREBRIDGE ST.
KILLARNEY 區, 30 年新清淨別墅,
三睡房, 大休息室, 水吧。價
\$183,900。劉麗芳 688-7888



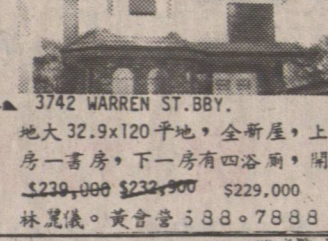
▲ 一年新溫哥華特式屋, 用
件及手工皆精, 上三下二四浴廁
二睡房, 有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955



▲ 2085 ALLISON RD.
UBC 大學區, 地大 \$18,920 方
尺, 36 年新上三房下三房兩浴廁。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎
\$598,000, 五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368



▲ 3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 呎, 全新屋, 上三
房一書房, 下一房有四浴廁, 開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會登 688-7888



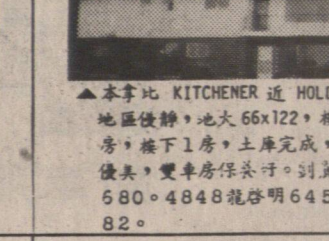
▲ 1749 E. 11TH AVE.
複式地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地段好。林麗儀
MICHELLE 698-7888



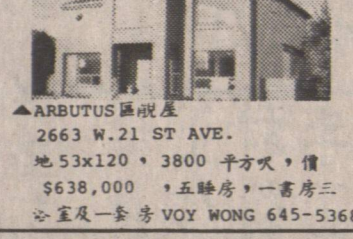
▲ 3244 VANNESS ST.
33x106 地大, 40 年, 全新裝修上
三房, 土庫完成, 開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888



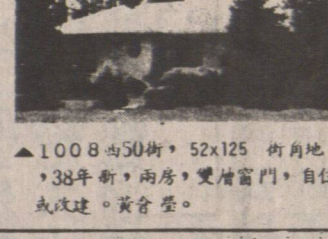
▲ 本拿比地大 60x113 18 年新, 保
養好, 3 睡房, 1 睡房上房完成
1500 平方呎樓上, 有 2 浴廁
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882



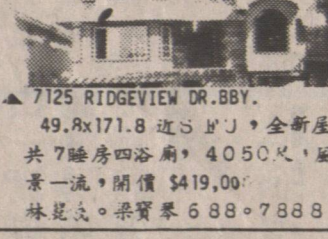
▲ 本拿比 KITCHENER 近 HOLDON
地區優靜, 地大 66x122, 樓上 3
房, 樓下 1 房, 土庫完成, 風景
優美, 雙車房, 保養好。劉麗芳
680-4848 龍啟明 645-2882



▲ ARBUTUS 區新屋
2663 W. 21ST ST. AVE.
地 53x120, 3800 平方呎, 價
\$638,000, 五睡房, 一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲ 1008 W. 50TH
38 年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或投資。黃會登。



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY.
49.8x171.8 近 51 街, 全新屋,
共 7 睡房四浴廁, 4050 呎, 風
景一流, 開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



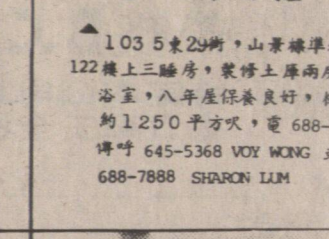
▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大, 夾 KILLARNEY 區, 31
年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 淨
潔一流, 保養好。黃會登 688-7888



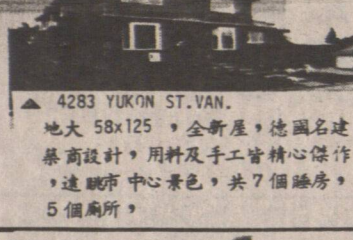
▲ 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上 3 房, 樓下 3 房, 地段好, 開
價 \$209,000。\$199,900



▲ 2752 E. 8TH AVE.
4 年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓
上 3 房, 樓下 2 房, 有書房, 開價
\$232,000, 電話 645-2882
RAYMOND YUE 650-5388



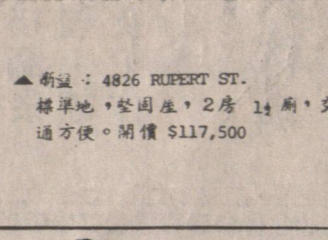
▲ 1035 W. 29TH 街, 山景標準地 33x
122 樓上三睡房, 裝修土庫兩房, 三
浴室, 八年度保養良好, 樓下大
約 1250 平方呎, 價 688-7888
請即 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
師設計, 用料及手工皆精心傑作,
遠眺市中心景色, 共 7 個睡房,
5 個廁所。



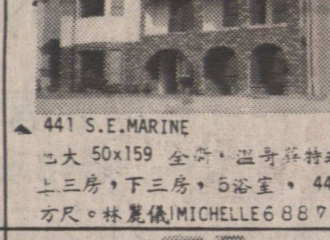
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4 房, 樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



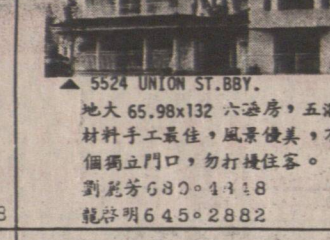
▲ 新屋: 4826 RUPERT ST.
標準地, 全磚屋, 2 房 14 廁, 交
通方便。開價 \$117,500



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1 年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有 1800 呎, 開價 \$269,000
電話 645-2882



▲ 441 S.E. MARINE
上三下三, 5 睡房, 5 浴室, 4400
方呎。林麗儀/MICHELLE 688-7888



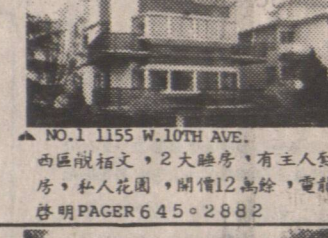
▲ 5524 UNION ST. BBY.
地大 65.98x132 六睡房, 五浴廁
材料手工最佳, 風景優美, 有三
個獨立門口, 勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882



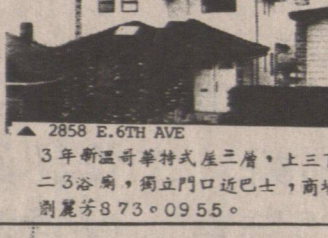
▲ 4418 TRIUMPH
17 年改建屋, 8 睡房, 4 廁所
3 層高, 有書房, 合大家庭, 通
共 3000 SQ. FT. 龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-4848



▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好, 舒適設計, 位於三樓,
大廳管理有佳, 近溫哥華中央醫
院, 合初次買屋或投資, 價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888



▲ NO. 1155 W. 10TH AVE.
西區複式屋, 2 大睡房, 有主人套
房, 私人花園, 開價 \$12 萬餘, 電
話 645-2882 龍啟明



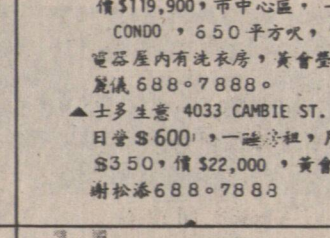
▲ 2858 E. 6TH AVE
3 年新溫哥華特式屋三層, 上三下
二 3 浴廁, 獨立門口近巴士, 商場
劉麗芳 873-0955



▲ 2560 S. MARINE DR.
地 98x204.27 RS-18 ZONING
發展區, 可興建 6 間獨立屋,
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 441 S.E. MARINE
上三下三, 5 睡房, 5 浴室, 4400
方呎。林麗儀/MICHELLE 688-7888



▲ NO. 803-850 BURRARD
價 \$119,900, 市中心區, 一睡房
CONDO, 650 平方呎, 7 件大
電器屋內有洗衣房, 黃會登。林
麗儀 688-7888



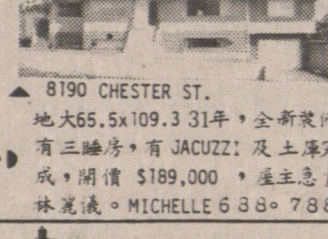
▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高級, 四睡房, 一
浴室, 地 33x110 月租 \$830,
佳客好, 價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-4559



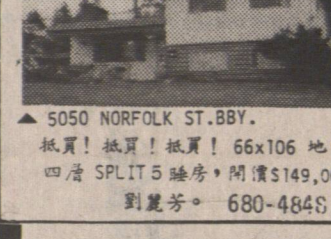
▲ 1950 CEDAR ST. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所, 51
00 平方呎, 地 100x151, 六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會登。梁寶琴



▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145, 42 年新 SHAUGHNESSY
區, 四睡房兩廁及新家庭室, 價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31 年, 全新裝修
有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完
成。開價 \$189,000, 屋主急售
林麗儀。MICHELLE 688-7888



▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
地 66x106, 地大 166x106 地,
四房 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000
劉麗芳 680-4848



▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳 688-7888



▲ 4688 UNION BBY
地 33x122, 五睡房, 三浴室,
木地板, 14 年新保養好, 林麗儀
688-7888 價 645-4559



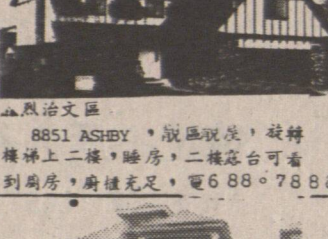
▲ 1603 SPRING BBY.
本拿比區 18 年新屋, 地一
58x138, 上層三睡房下層兩睡
房三浴室, 屋主出讓, 價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



▲ 5650 COLLEGE HIGHWAY
前面 155.35 呎, 面積約 18,200
平方呎, 五睡房, 兩浴室,
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區
17 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 八組分契複式
近西區兩年新, 49,59x131.83 淨平
收五萬一, 開價 \$775,000, 設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888



▲ 1655 W. 13TH 街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 什屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ 8851 ASHBY, 雙層獨立, 旋轉
樓梯上二樓, 睡房, 二樓露台可
到廚房, 房裡充足, 電 688-7888



▲ 4656 至 4660 士嘉堡街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 大房租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。



▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地, 地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多,
洗衣店, 停車場, 價 \$680,000
梁寶琴 688-7888



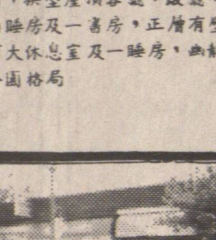
▲ 總匯 1000 BLOCK E. HASTINGS
(近唐人街) M1 ZONE 大約
21,000 平方呎, 地極好可轉
ZONE, 可建貨倉或工廠。
劉麗芳。梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

高尚住宅

▲ 西區 661 KENWOOD RD., 地 99x132
33 年新, 排屋頂層, 兩房, 兩
房, 兩睡房及一書房, 正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房, 幽靜清
靜, 公園綠地



▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR., 街角位, 66x115 平方呎
旺區, 實業用途, 樓上可加建一層
樓, 穩定佳。有意請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地旺。五商業樓位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。



▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾 10 街, 生意連地, 約 \$800, 良好
的士多及商業生意, 業主出讓。
必出讓。林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



1922 西 7 街

複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 環境優美, 全身鏡門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

▲ MARPOLE - 區公寓屋

1065 W. 72ND AVE 6 年新, 地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900

歐陽

在「官商」當道的新形勢下，中共終於掛起壓抑新生的官僚資本主義的紅色警號。最近，中共中央和國務院聯合發佈了一個「關於清理整頓各類公司的決定」，重點對象是八

中興，通過官儒機器把蔣介石、宋子文、孔祥熙、陳立夫、陳果夫兄弟第一「四大家族」列爲官僚資本主義，並形容爲「壓在中國人民頭上的三座大山之一」（另外兩座是帝國主義和封建主義），煽動老百姓起來造反。在奪得政權之後，立即把「四大家族」積聚二十多年近二百億美元的財產收歸國有，變爲所謂「社會主義國營經濟」，使官僚資本在中國大陸絕跡。但是，曾幾何時，中共幹部本身又在滋生着官僚資本主義。

當然，大陸的官僚資本主義，目前只處於萌芽階段，在經營規模、資本擁有以及對國民經濟命脈的壟斷方面，同當年的一四大家族一點也不相提並論。但在利用權力攫取全民族最大利益的特徵，就是權力和資本結合，利用權力壟斷物質和市場，謀取私利。僅從這一點來看，說大陸有新生官僚資本主義並不過分。現在，中共政改機關幹部開辦的各種公司，主要是利用職權，贖物價雙軌制（一種公司，所定價格與市場浮動價格）的空白，倒買倒賣，牟取暴利。據估計，目前全國各地各類黨政部門開辦的公司共有三十六萬四千多家，其中二十萬家公司屬於非生產性的商業公司，多數政企不分，官商不分，還有高幹子弟辦的「衙內公司」，當權幹部與私人合辦的「一官商公司」；高級老幹部中，也有不少是聘請退休或離休的高級老幹部擔任董事長和總經理或名譽職務，借他們的名望、權威和

關係，進行種種非法交易。

例如，由二十多個退休國社福利華東企業公司^(一)，由十多名退休老幹部（其中六名原是上海市局長級以上官員）任董事長、董事、顧問，只用十元（一人張款，下同）買上海北站信用社開了一個賬號，就幹起買賣空倉的勾當來。據最近揭發的材料看，該公司在無任何貨源的情況下，先後向六個地區訂了八份總額為八百一十八萬元的供貨合同，其中主要是代購豪華轎車、彩色電視機、化肥和化工原料等緊俏物資。像這樣由政幹部開辦的公司，上海市共有三百六十六家，其中三百一十八家為商業性公司，佔大多數。上海如此，其他各省市亦然。

這些官商公司，由於上有政府部門資金、資產，給予種種優惠，有工廠免資助，因此辦起來很容易，而且發展很快。有些還成為公司集團，「中國康華發展總公司」就是個突出的例子。這家公司原是中國殘疾人福利基金會的附屬公司，承為基金會籌集資金的任務，享有國務院特許的減免稅待遇，經營進出口業務和重要物資，供應緊俏商品。該公司的首任董事是鄧小平的長子，「殘疾人福利基金會」

事長康華方。在一年前，小鄧覺得不妥當，克擔任，副董事長高楊文也是一位副部長級退休幹部，加上亮出鄧時方這個金字招牌，更令「康華」在拉生意之時，無往而不利。因此，在短短的一年之內，該公司急劇膨脹，在全國各地有一百七十一個各類子公司，其中包括三十三個專業子公司，二十五個地區綜合性子公司，而子公司又分兩級，二級子公司有五十八個，三級子公司有一百一十三家。據透露，「康華」總公司及其遍佈全國各地和港澳地區的子公司，與幾十個國家和地區簽定了近四千份進出口合同，總金額為六億七千萬美元。

鑑於這些商公司日無法經營，損害了國家和羣衆的利益，造成社會分配不公，擾亂經濟秩序，敗壞社會風氣，嚴重干擾和阻礙經濟改革的進行，不久，國務院特別要求「康華公司」與「殘疾人福利基金會」脫離關係。據傳，在「一次高層會議上，鄧小平帶頭指出：『一整頓公司，首先整頓康華公司』因此，國務院作出如下批示：康華發展「公司」應與「中國殘疾人基金會」徹底脫鉤。公司不再承擔為殘疾人基金會籌集資金義務，不再享受該批的減免開支待遇，而應照納稅。隨後，該公司立即召開調整業務的會議，宣佈縮小經營範圍，只進行實業投資技術開發，不再經營若干個子公司；地方公司，凡一個地方有若干個子公司的，或撤或合併；設在香港的支公司「一試驗公司」在處理好合同和資產後，堅決撤回。

之命審官商公司。據北京市委書記李錫說，北京市清理整頓公司，重點是查處那個「拿權換錢的官倒爺」；不管要查的那個司有什麼「背景」、「靠山」，都要「追根」。據悉，北京地區各類公司近年發展猛，目前已達五千六百七十七家，其中，政機關已有公司二十家，羣衆團體開辦的公司三十一家，行政性公司八十六家，兼有營權和行政權的公司四十六家。最近有四家公司犯有倒買倒賣行爲，先後受到懲處。中共這次整頓官商公司，選波及香港中資公司。據估計，在香港的中資公司超過三千家，多是在這兩三年內開設的，「中不齊，有些還引起糾紛，最近發生的」，「公司倒閉事件」，就是一例。據靈通消息，一個專門負責清理和整頓香港中資機構的，北京國貿院整頓公司的領導小組之內，一個專門負責清理和整頓香港中資機構的，組長由一名副總理級官員擔任，副組

則是一名熟悉及主管香港公務的官員。某人士說：「對香港中資公司，清理和整頓包括不是正常經營、搞不好、方向不對的」不過，整頓不等於停辦，把這些公司的業務範圍和方向明確之後，仍然是可以繼續搞下去的。」

香港評論家指出，由於大陸官商公司立的時間不長，除個別大公司之外，一般屬中小規模，還沒有發展成為全國性的企業集團，目前還無法操縱國計民生，也沒有正式形成官督資本主義勢力。但是，不加以任何限制，假以時日，便很有可能由鯉變成鱷魚，成為可以左右政府決策的官僚資本主義集團。現在，對中共高層作出整頓官商公司的決定，看來是對新舊的官督資本主

有所警惕。不過，此項決定只是禁止官商
司從事非法營業，禁止幹部經商，還沒有
法徹底實行行政企分家、官商脫鉤，後果如
，還有待觀察。

永新廚櫃公司 專做 防火膠板 電話 253-7394 枱面翻新 櫥文廚櫃 鋪砌瓷磚 櫥廁加改	中華招牌 各類招牌 製工精美 交貨準時 價格公道 請電：876-4215	會計部記管理 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，恆國粵語。電話： 876-8685 6871-3965
--	--	--

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。






星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

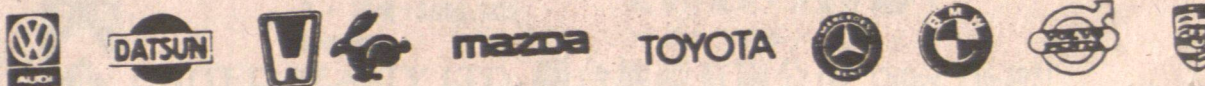
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



孔道

馬爾代夫全名為「馬爾代夫共和國」，是聯合國最小的成員國。它距離斯里蘭卡只有六百四十公里，由十九組環礁、二千個珊瑚島組成，總面積為三萬二千平方公里，是世界上最大的珊瑚島羣。人口約二十萬，主要是

類和瑪璣。全國四成人口均以務農或捕魚為生。一九八六年，國民產值為人均三百一十美元。過去，漁業收入是國民收入的主要來源，近幾年旅遊業迅速發展，收入已超過傳統的漁業，居國民收入首位。

現任總統加冕姆今年五十一歲，年富力强，是留學美國的大學生。他辦事認真，思想開放，一九七八年當選總統，三次連任。在過去十年中，他曾面對兩次政變，均化險為夷，此次政變背景是：英國和南亞地區合作協會獨立，成立共和國，現在是保衛國。其後又成為英國國民統治，一九六五年才正式保護國。

大金塔 周長四百二
砌成，外表
鑽石、紅藍
人眼目。金
衛，塔內有
大金塔
建成，有的
在壁龕中各

甘肅敦煌、山西雲崗、河南龍門，是中國石窟三大寶藏。此外，甘肅的炳靈寺石窟，其

蘭 羅

甘肅炳靈寺石窟藝術

炳靈寺現存洞窟二百四十個，有大小石雕像六百九十四尊，泥塑像八十二尊。大者高達二十七米有餘，小者只有二十多厘米。高並有石雕方相、泥塑塔和寶蓋。洞窟形制和雲崗、龍門相似，但佛龕多作覆鉢式的。崖上浮雕的巨型佛像和壁畫。石窟分佈在南北四里長的峭壁之上，瀕臨黃河，氣象壯觀。炳靈寺座落在甘肅永靖縣境內幽深的黃河峽谷裏，長期人跡罕至，直至五十年代一個偶然機會才重被發現。炳靈寺有一個上、下兩寺，據史籍記載，下寺建於北魏延昌二年（公元五一三年），上寺建於唐代，稱龍興寺，北宋時稱靈岩寺。（炳靈）乃藏語譯音，意謂「千佛」或「十萬佛」。境內有佛教石窟、寺廟及在石壁上浮雕的巨型佛像和壁畫。石窟分佈在南北四里長的峭壁之上，瀕臨黃河，氣象壯觀。

西雲崗、河南龍門，是中國石窟三大寶藏。此外，甘肅的炳靈寺石窟，其開窟造像年代還早於雲崗、龍門，別具藝術特色，可是長時期鮮為人知。

炳靈寺的洞窟分別開創於西秦、北魏、北周、隋、唐五個時期。這五個時期雕像風格神韻不同，顯示中國石窟藝術的發展。美術史家認為，中國石窟藝術大致經歷幾個時期的演化：最早，印度石窟藝術傳入西域，爾後，從西域經甘肅傳入中原地區，雕塑中逐漸表現出中國的民族風格。在炳靈寺的雕像中可以看出這種變化。

炳靈寺的西秦雕像帶有明顯外來藝術影響，其佛陀（釋迦牟尼）塑像是高鼻深下有一雙凹陷的眼睛，唇上有髭鬚，服飾為印度式的通肩袈裟。而北魏的雕像，佛陀臉形漸見消瘦，嘴角隱含笑意，雙目微微下垂，身上是南北朝時期，士大夫通常穿著的寬袍大袖衣裳，佛像已具有中國民族色彩。唐代的雕塑，佛陀面容豐滿而圓潤，安詳溫厚，特別是菩薩的雕像，體態豐滿，眉目娟秀，栩栩如生，具有唐代風格，石窟藝術達到完美的境界。

炳靈寺的洞窟分別開創於西秦、北魏、北周、隋、唐五個時期。這五個時期雕像風格神韻不同，顯示中國石窟藝術的發展。美術史家認為，中國石窟藝術大致經歷幾個時期的演化：最早，印度石窟藝術傳入西域，爾後，從西域經甘肅傳入中原地區，雕塑中逐漸表現出中國的民族風格。在炳靈寺的雕像中可以看出這種變化。

炳靈寺的西秦雕像帶有明顯外來藝術影響，其佛陀（釋迦牟尼）塑像是高鼻深下有一雙凹陷的眼睛，唇上有髭鬚，服飾為印度式的通肩袈裟。而北魏的雕像，佛陀臉形漸見消瘦，嘴角隱含笑意，雙目微微下垂，身上是南北朝時期，士大夫通常穿著的寬袍大袖衣裳，佛像已具有中國民族色彩。唐代的雕塑，佛陀面容豐滿而圓潤，安詳溫厚，特別是菩薩的雕像，體態豐滿，眉目娟秀，栩栩如生，具有唐代風格，石窟藝術達到完美的境界。

庫出租
二街非沙
房或三房
五生八有
八八意
八八語
拾治家
電細

烈治文區
土庫出租二房一廳
廚房廁所齊備 NO. 4
R. ROAD & GRANVILLE
交通便獨立門戶電
278.1612

光猛土庫
近 KINGSWAY ST. 庫
兩房一廳近學校交
通便，獨立門戶出
入，六時後電 43
5.7764.

新屋樓下
街近蘇菲二房
廚廁齊獨立門
水熱交通便
合小家庭婦
女
五四八三六

5	9	7
5	5	5
2	3	3
2	6	1

美景食屋



BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

享受出眾

蒸飽

奶黃	鷄飽	荳沙	蓮蓉	叉燒
----	----	----	----	----

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號

277E, PENDER ST., VANCOUVER

B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

青年就業技術公司 免費訓練失業青年

為時十一週掌握就業技能

(溫哥華訊) 溫哥華青年就業技術公司，聯絡電話為(六〇四)四三三-一九三七。該技術公司定於十一月一日(星期四)至十一月十一日(星期日)在該公司舉行「為時十一週掌握就業技能」活動。

卑詩大植物園 聖誕禮品大平賣

花團錦簇，聖誕禮品大平賣。卑詩大學植物園，定於十二月一日(星期日)至十二月十一日(星期日)上午十一時至下午五時，在該園禮堂舉行「聖誕禮品大平賣」。

華埠利金中心 舉辦各項社會服務

(溫哥華訊) 華埠利金中心，定於十二月一日(星期日)至十二月十一日(星期日)上午十一時至下午五時，在該中心舉行「聖誕禮品大平賣」。

聖保羅醫院 聖誕節茶會

(溫哥華訊) 聖保羅醫院基金會，定於十二月二日(星期三)下午二時，在該院舉行「聖誕節茶會」。

加西食水企業 與投資商簽約

(溫哥華訊) 加西食水企業有限公司，定於十二月二日(星期三)下午二時，在該公司舉行「聖誕節茶會」。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚臘肉、五香臘肉、真味臘腸、特製臘腸、美味臘腸、招牌臘腸。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號
龍年·創新·突破！
中國精選遊、日、台、港精選遊、星、馬、泰、港精選遊。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494
修理：大小凍房、煤氣暖氣、冷氣、各式電器、日夜服務、收費合理、服務周到。

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室(夾QAK街)BCAA大廈內

鳳如

香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機]測字
[十九區風水]風水
[神機妙眼]掌相
[905接觸]玄學
香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946
有聲傳呼機：650-8577
(憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底)

華聲錄影電器傢俬公司

四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00
ADJUSTABLE BED FRAMES
床架 \$24.95
枕墊及椅 \$39.95
單人床 \$79.99
(available in Standard & Heavy Duty)
枕墊床 \$195.00
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
▲東區旺角餐館生意出售，價八萬餘。
▲東區旺角市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
▲東區全新屋3層二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。
▲旺角東2舖樓上租文，收租好C2地二萬尺，售廿二萬餘。
▲東區2房土庫完成1房1廳有廚房，地33x122，價十二萬餘。
▲東區16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。
▲東區3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃
▲東區11年新旺角東2舖及樓上3個租文，收租二千餘，售廿六萬餘。
▲KINGSWAY 四萬餘尺旺角BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
▲東區旺角車行生意，位於旺角老酒街，移民投資，售廿二萬餘元。

舊屋業主注意

現有東區兩層舊屋以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃則與興建新屋。免費估價。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。歡迎詢問

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街 127 號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱點頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊
服務一流 享受優悠

來回香港特價票價
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起

香港、北京聖誕新年遊

(A) 全十四天 出發日期十二月廿日 2-188
(B) 全十一天 出發日期十二月廿六日 1-988
包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊景點及北京膳食。

香港、星馬泰遊

全十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由 1988 起包來回直航機票、酒店
住宿、暢遊東南亞各大城市之勝蹟古蹟、及品嘗各
地膳食風味。
來回香港機票 由 840 起
來回多倫多機票 由 249 起

育龍藝苑

育士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

牌品服務
招用服字畫
架書法禮服
鏡書畫送傳
影印一毫

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折
減價酬賓
特價貨品除外

685-9743

有關詳細情形，請向本會查詢
電話：六八一·五九三一
黃氏宗親總會啓
公元一九八八年十一月十八日

申請獎學金資格：凡盡足義務之
會員，及其黃姓子女，在政府英文
中學畢業或繼續升學，或專上學院，
成績優異，而得到學校或政府獎學
金者，均可申請。

黃氏宗親總會通告

為通告事：本總會為獎勵會員，或
會員之子女努力向學，爭取優異成
績，前經全體會員大會議決通過，
舉辦獎學金事宜，並已成立獎學金
委員會辦理其事。查本年度之獎學
金由即日起開始接受申請。如適合
下資格者，請前來本會領取申請表
格，填妥後連同獎學金證明及成績
表（影印本）在本年十二月底前交
回本會。



AZUMA

JAPANESE RESTAURANT 日本料理

(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六
5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

製宣大外餐彩社中
金傳型賣牌色團西
過單海餐單書月文
膠張報紙部籍刊件

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨蛋
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、韭菜、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598 元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

利僑鷄鴨公司

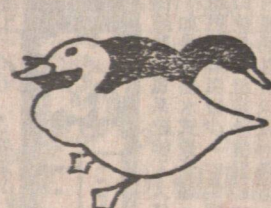
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1578 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途！



詳細價錢日期行程
歡迎親臨索取

秋季大贈送

凡購買三張機票或以上

送 西雅圖
一日遊



送 免費贈送
不限次數

十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目：

- * 美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
- * 狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：

- 域多利一日遊
- 西雅圖或天子展覽一日遊
- 大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送
放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得
星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚)
\$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚)
\$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務等。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送

好介紹



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。